

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

SILENCIO HC



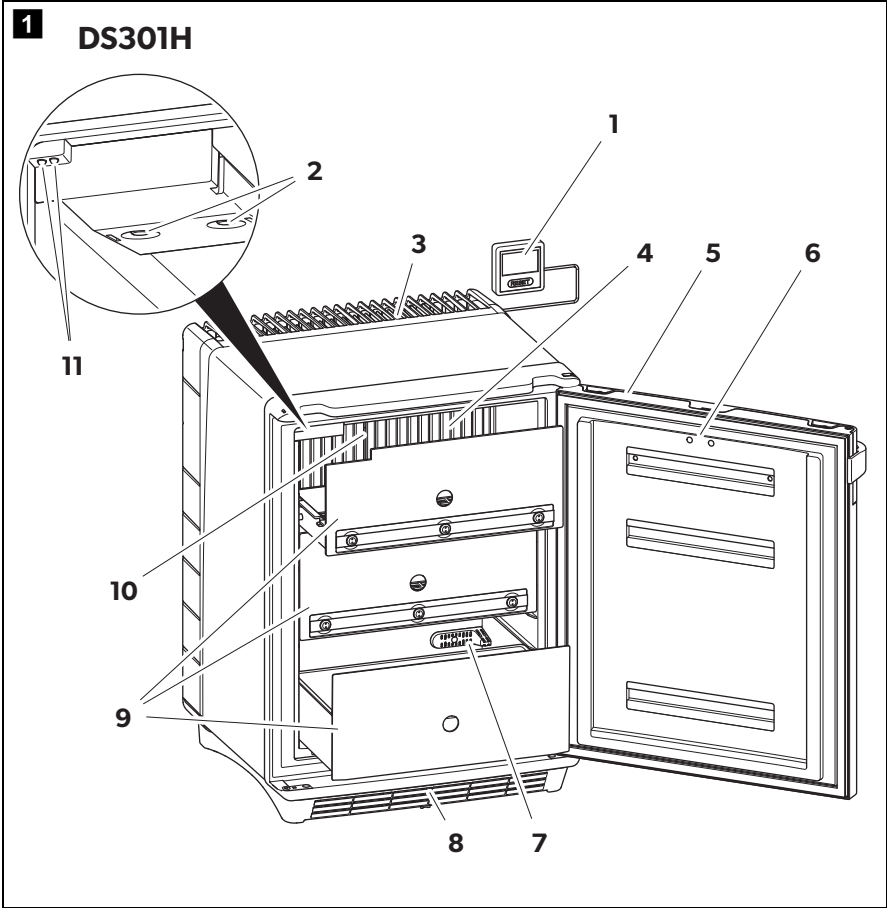
DS301H, DS601H

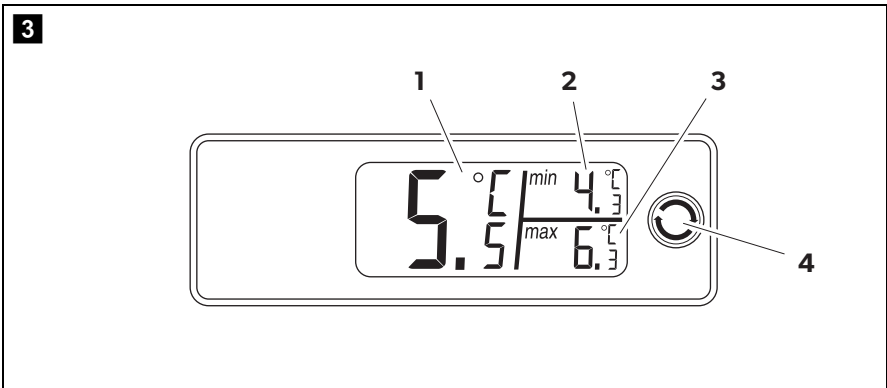
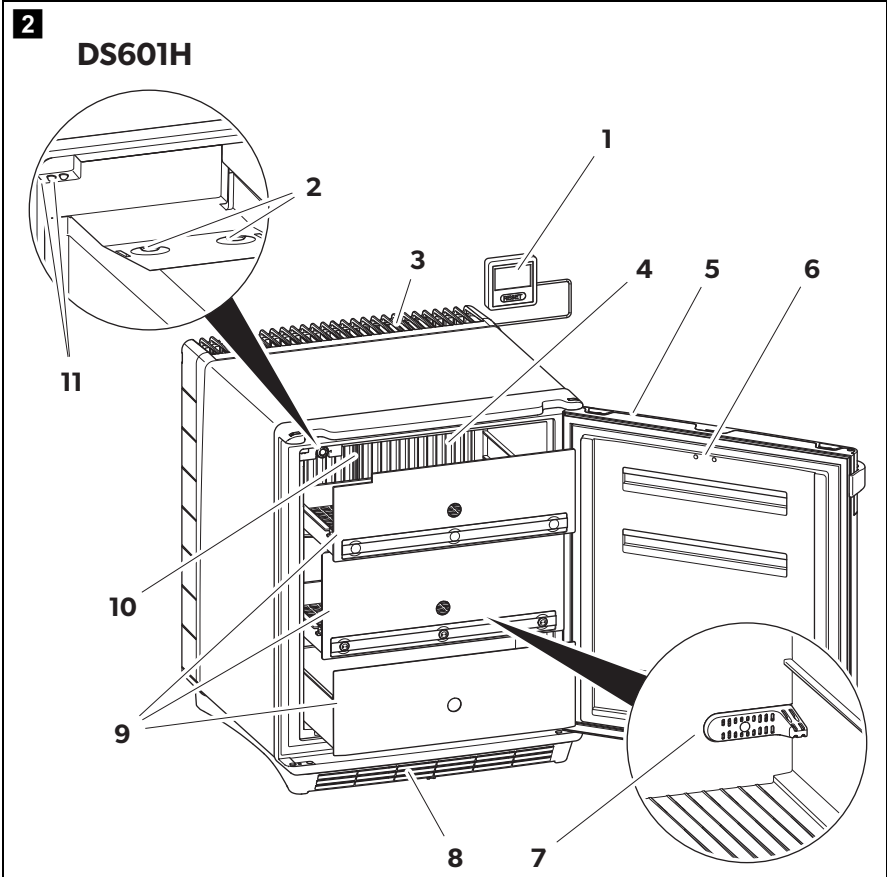
EN	Medication refrigerator Installation and Operating Manual 9
DE	Medikamentenkühlschrank Montage- und Bedienungsanleitung 23
FR	Réfrigérateur de médicaments Instructions de montage et de service 38
ES	Nevera para medicamentos Instrucciones de montaje y de uso 53
PT	Frigorífico para medicamentos Instruções de montagem e manual de instruções 68
IT	Frigorifero per medicinali Istruzioni di montaggio e d'uso 83
NL	Medicijnkoelkast Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 98
DA	Køleskab til medicin Monterings- og betjeningsvejledning . . . 113

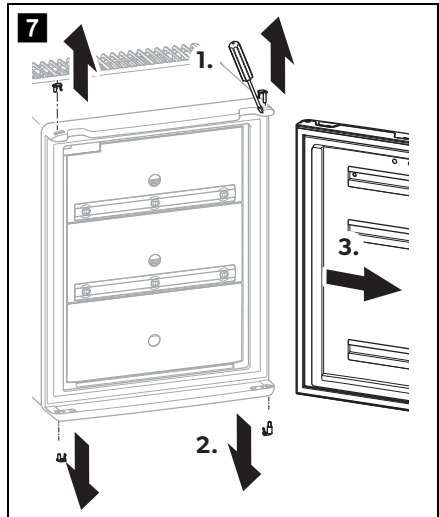
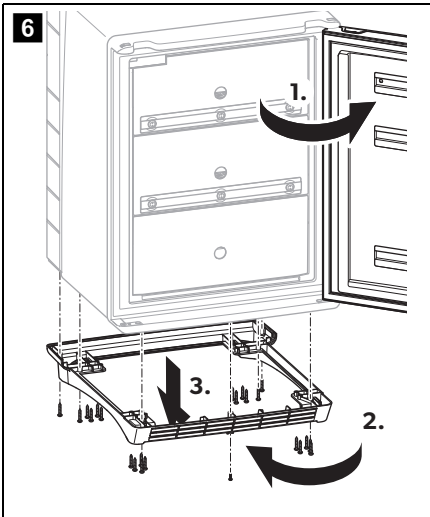
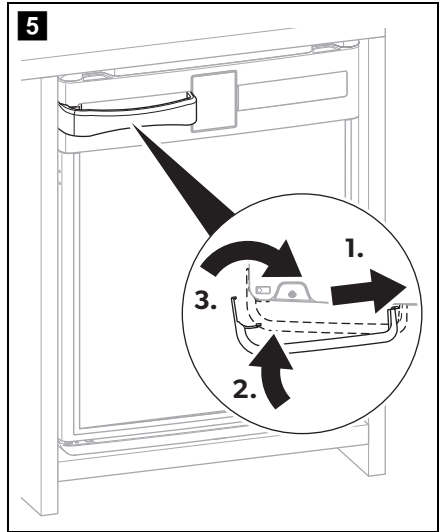
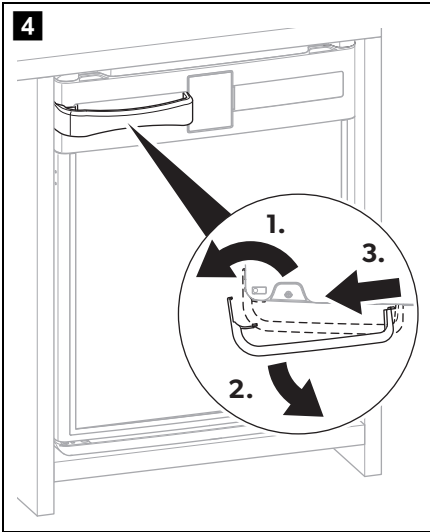
SV	Läkemedelskyl Monterings- och bruksanvisning 127
NO	Medisinkjøleskap Monterings- og bruksanvisning 141
FI	Lääkejääkaappi Asennus- ja käyttöohje 155
RU	Холодильник для лекарственных средств Инструкция по монтажу и эксплуатации 169
PL	Lodówka na leki Instrukcja montażu i obsługi 184
SK	Chladnička na skladovanie liekov Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 199
CS	Chladnička na léky Návod k montáži a obsluze 213
HU	Gyógyszerhűtőszekrény Szerelési és használati útmutató 227

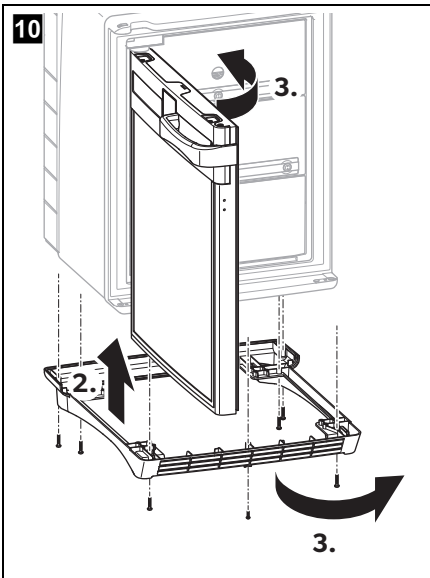
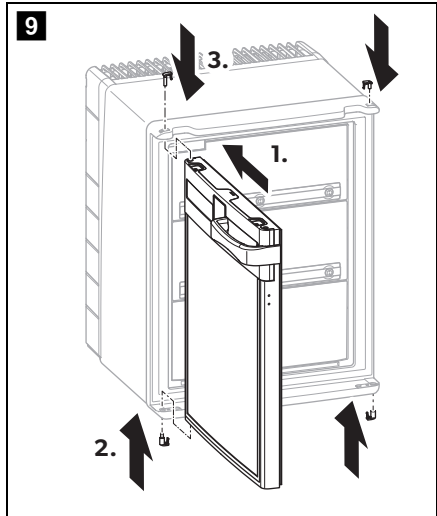
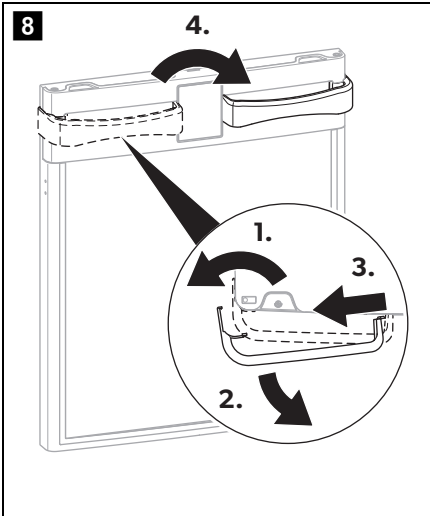


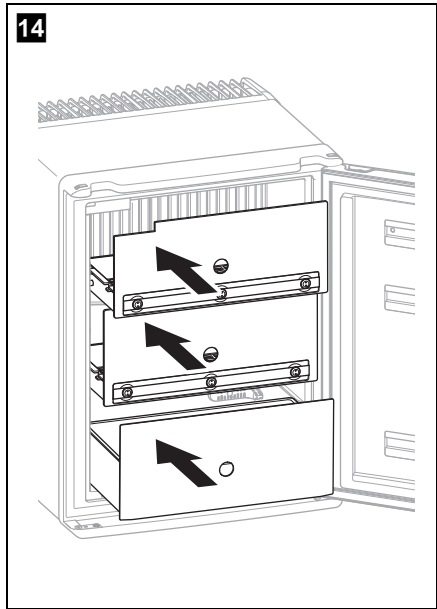
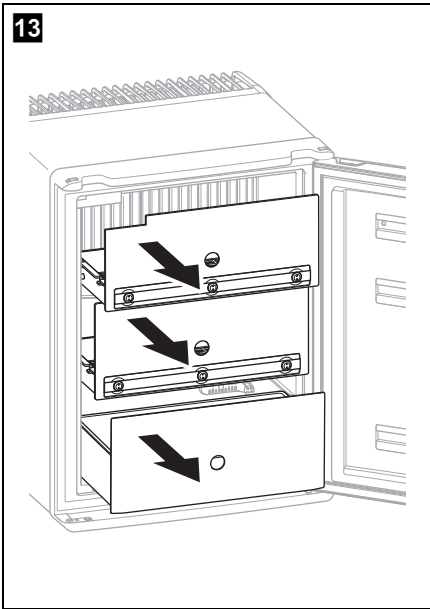
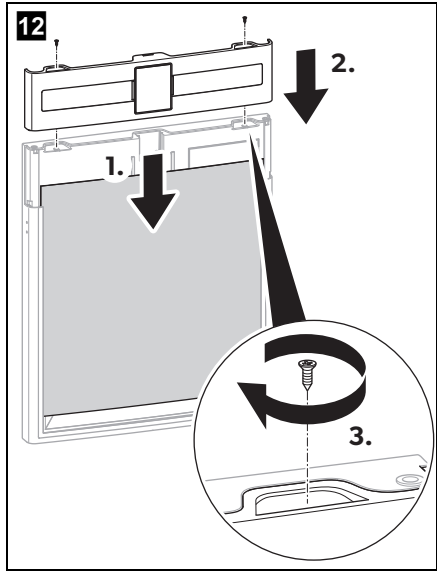
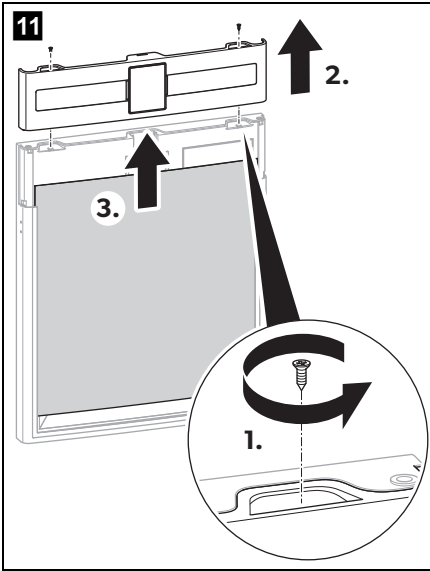
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

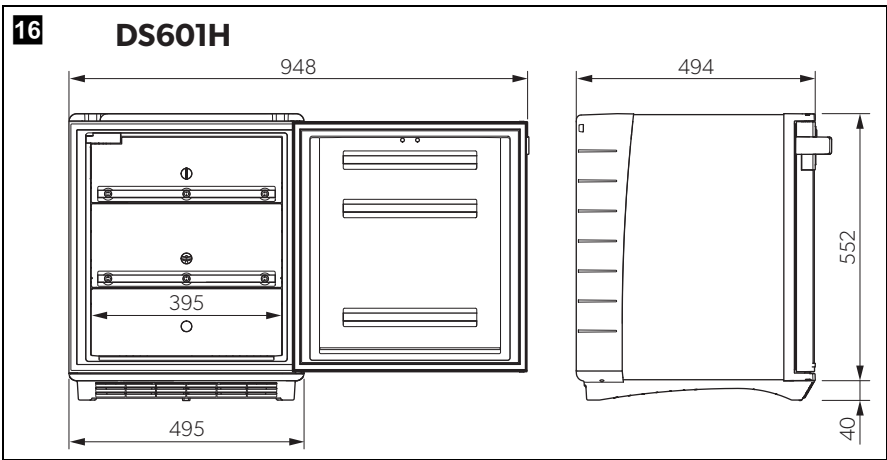
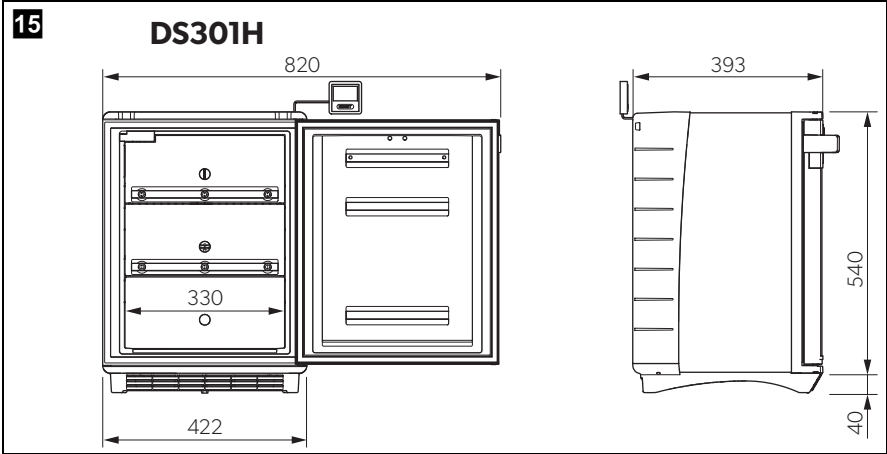












Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.domestic.com, domestic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	53
2	Indicaciones de seguridad	54
3	Volumen de entrega	57
4	Uso previsto	57
5	Descripción técnica	58
6	Instalación y conexión de la nevera	60
7	Uso de la nevera	62
8	Limpieza y mantenimiento	65
9	Resolución de problemas	65
10	Garantía	66
11	Gestión de residuos	66
12	Datos técnicos	67

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.

**¡ATENCIÓN!**

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que la nevera la instale un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de esta nevera está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Apague la nevera.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.

Peligro de explosión

- No guarde en la nevera sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propulsores.

Riesgo para la salud

- No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.
- Esta nevera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con la nevera.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la nevera.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de aplastamiento

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- Traslade la nevera siempre en posición vertical.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento de la nevera

¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner la nevera en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Los medicamentos y las vacunas solo se pueden almacenar en su envase original o en recipientes adecuados.
- Compruebe si el rango de temperatura requerido para el medicamento o la vacuna se ajusta al rango de temperatura de este aparato.
- Mantener la puerta abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la nevera.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si deja la nevera vacía durante un período prolongado:
 - Apague la nevera.
 - Descongele la nevera.
 - Limpie y seque la nevera.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la nevera.



¡AVISO! Peligro de daños

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- No coloque el aparato cerca de llamas directas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos.
- No sumerja nunca la nevera en agua.
- Proteja la nevera y los cables del calor y la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera
1	Tirador
1	Pila (CR1632)
1	Guía rápida de instalación y funcionamiento

4 Uso previsto

Este refrigerador para medicamentos (también denominado simplemente refrigerador) está diseñado para mantener medicamentos sensibles al calor a temperaturas de entre +2 °C y +8 °C en edificios cerrados, como por ejemplo:

- Hospitales y centros de salud
- Centros geriátricos y residencias de ancianos

El refrigerador no es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

Este refrigerador no está diseñado para ser empotrado en un mueble.

El refrigerador está diseñado exclusivamente para enfriar y almacenar medicamentos y vacunas en recipientes cerrados.

- No es adecuado para almacenar fluidos corporales de ningún tipo, como por ejemplo sangre o plasma, ni partes del cuerpo humano, como por ejemplo órganos.
- No es adecuado para enfriar y almacenar bebidas y alimentos, almacenar alimentos frescos o congelar productos alimenticios.

Este refrigerador solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del refrigerador. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante

- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción de la función

Este aparato es una nevera de refrigeración por absorción. Se usa amoníaco como refrigerante.

Todos los materiales utilizados en la nevera son aptos para el uso con medicamentos y productos medicinales.

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

La nevera está prevista para un uso autónomo. La cubierta del grupo refrigerador protege las partes calientes de los grupos refrigeradores. El bastidor con patas y aberturas de ventilación garantiza una ventilación suficiente.

El sistema electrónico comprueba el funcionamiento de la nevera. Cuando detecta un problema, la nevera se apaga y la luz interior parpadea continuamente.

Dos sensores de puerta comprueban si la puerta está abierta. Si la puerta se deja abierta durante más de 20 segundos, la nevera emite una señal acústica de advertencia. Después de otros 40 segundos, emite otra señal acústica de advertencia.

El termómetro digital externo muestra y guarda las temperaturas interiores máximas y mínimas desde que el último reinicio, con lo cual es posible comprobar si los medicamentos se han conservado a la temperatura adecuada.

5.2 Elementos de mando

N.º en fig. 1 , página 3, fig. 2 , página 4	Explicación
1	Termómetro digital
2	Iluminación interior
3	Tapa de la unidad de refrigeración

N.º en fig. 1, página 3, fig. 2, página 4	Explicación
4	Evaporador
5	Puerta
6	Cerradura de la puerta (opcional)
7	Sensor de aire
8	Bastidor con patas
9	Cajón
10	Sensor del evaporador
11	Sensor de la puerta

Leyenda de la fig. 3, página 4

Núm.	Explicación
1	Temperatura interior actual (en °C)
2	Temperatura interior mínima (en °C)
3	Temperatura interior máxima (en °C)
4	Botón RESET

5.3 Ventilación interna

La nevera está equipada con una ventilación interna.

El ventilador funciona cuando la puerta está cerrada.



¡AVISO!

El flujo de aire hacia el ventilador nunca debe ser obstaculizado bloqueando o cubriendo las ranuras de ventilación.

Para evitar que el aire exterior caliente sea aspirado innecesariamente, el ventilador se apaga automáticamente cuando se abre la puerta.

Si el ventilador se detiene accidentalmente, la nevera emite una señal acústica de advertencia (señal continua).

6 Instalación y conexión de la nevera

6.1 Desembalaje de la nevera

1. Compruebe que el embalaje no esté dañado.
2. Retire el embalaje de cartón.
3. Compruebe que la nevera no esté dañada.

Si encuentras daños en el embalaje o en la nevera como consecuencia del transporte, comuníquelo inmediatamente a la empresa de transporte.

6.2 Instrucciones para instalar la nevera

Al instalar la nevera tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Tenga en cuenta las siguientes dimensiones de montaje:
 - DS301H: fig. **15**, página 8
 - DS601H: fig. **16**, página 8
- Preste atención a no obstaculizar con ningún objeto las aperturas (ranuras de ventilación, etc.) de la carcasa ni el bastidor de montaje.

6.3 Instalación de la nevera

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones cuando instale la nevera:

- Asegúrese de que la cubierta para proteger los componentes calientes de la unidad de refrigeración está en su sitio.
- Asegúrese de que la estructura de soporte está en posición para proporcionar una circulación de aire adecuada.
- ▶ Coloque la nevera sobre una superficie horizontal. Utilice un nivel de burbuja para controlar la horizontalidad.

6.4 Conexión eléctrica de la nevera



¡AVISO!

- Conecte la nevera a un circuito separado para evitar un mal funcionamiento debido a problemas con otros equipos eléctricos. Nunca conecte la nevera a una sola toma de corriente con otros equipos eléctricos por medio de una toma múltiple.
- **Solo UK:** La nevera se suministra con un enchufe equipado con un fusible de 3 A. En caso de que haya que cambiar este fusible, se debe utilizar un fusible de 3 A aprobado por ASTA (BS 1362).

1. Conecte el termómetro digital (véase el manual de instrucciones separado).
2. Conecte el enchufe del cable de conexión a la red de corriente alterna.

✓ La pantalla se enciende.

Durante los primeros dos segundos, la pantalla no mostrará los valores de temperatura, sino que mostrará "--.-". A continuación se mostrará la temperatura leída por el sensor.

6.5 Montaje y desmontaje del tirador de la puerta

1. Monte el tirador tal y como se muestra (fig. **4**, página 5).
2. Desmonte el tirador tal y como se muestra (fig. **5**, página 5).

6.6 Cambiar el lado de apertura de la puerta



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Antes de realizar cualquier trabajo en la nevera, desenchufe el cable de alimentación.



¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!

La nevera solo puede estar tumbada de un lado brevemente.

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

- Proceda como se indica para cambiar la bisagra de la puerta (fig. **6**, página 5 a fig. **10**, página 6).

6.7 Cambiar la decoración de la puerta



¡AVISO! Peligro de daños materiales

La nevera solo puede estar tumbada de un lado brevemente.

El panel de la puerta tiene las siguientes dimensiones:

Modelo	Anchura	Altura	Espesor
DS301H	383 ± 0,5 mm	395 ± 0,5 mm	2 mm
DS601H	449 ± 0,5 mm	408 ± 0,5 mm	

- Si es necesario, desmonte el tirador de la puerta (capítulo “Montaje y desmontaje del tirador de la puerta” en la página 61).
- Si es necesario, retire el anillo de retención de la cerradura de la puerta.
- Proceda como se indica para retirar la placa decorativa (fig. **11**, página 7).
- Proceda como se indica para montar la placa decorativa (fig. **12**, página 7).

7 Uso de la nevera

7.1 Antes del primer uso

Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes del primer uso (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 65).

7.2 Ahorro de energía

- Abra el refrigerador para medicamentos únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.3 Encendido



¡ATENCIÓN!

No almacene medicamentos y productos medicinales antes de que se haya alcanzado el rango de temperatura de funcionamiento.

- En la primera puesta en marcha de la nevera o después de haber estado apagada durante mucho tiempo, la pantalla del termómetro digital (fig. 3, página 4) muestra la temperatura ambiente actual.
 - La temperatura actual se mostrará en cuanto en el interior se haya alcanzado el rango de temperatura de funcionamiento (2 °C a 8 °C).
1. Restablezca el termómetro para evitar un valor de temperatura máxima incorrecto.
 2. Pulse el botón RESET durante 5 segundos.

7.4 Uso de la nevera



¡ATENCIÓN!

Deje espacio libre entre los productos refrigerados en la nevera para asegurar una refrigeración eficiente y homogénea. Si los cajones están demasiado llenos, puede que los valores de temperatura no sean idóneos en todas las zonas.



¡AVISO! Peligro de daños

Guarde los objetos pesados solamente en el cajón inferior de la nevera.

7.5 Valores de temperatura



NOTA

Los valores de temperatura se muestran en °C. Esto no puede modificarse.

El termómetro almacena los valores de la temperatura interior mínima y máxima desde la última vez que se restableció.

Para restablecer estos valores:

- Pulse el botón RESET durante 5 segundos.

7.6 Ajuste de la temperatura

La nevera dispone de una función de regulación automática de la temperatura. La temperatura no puede ajustarse.

7.7 Descongelar la nevera

La nevera tiene un sistema de no acumulación de hielo. Se recomienda comprobar cada tres o cuatro semanas la acumulación de hielo en el interior de la nevera.

Si hay hielo visible en el interior, proceda de la siguiente manera:

1. Desconecte la nevera de la red eléctrica.
2. Retire los cajones (véase capítulo "Retirar los cajones" en la página 64).
3. Deje abierta la puerta.
4. Una vez descongelada la nevera, limpie el interior con un paño limpio y húmedo.
5. Monte los cajones.

7.8 Desconexión y parada de la nevera

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

1. Desconecte la nevera de la red eléctrica.
2. Limpie la nevera (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 65).
3. Deje abierta la puerta de la nevera.
De esta forma evitará la formación de olores.

7.9 Retirar los cajones

Puede retirar los cajones, por ejemplo, para limpiar.

- Proceda como se muestra (fig. **13**, página 7 y fig. **14**, página 7).

8 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
- Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

- Limpie la nevera de forma regular y cuando se ensucie con un paño húmedo.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.
- Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.
Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- Limpie regularmente las juntas de la puerta.
- Limpie periódicamente con una aspiradora la rejilla situada en la parte posterior de la nevera.

9 Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
Entra agua en el interior de la nevera.	El conducto de desagüe está obstruido.	Limpie el desagüe.
Llega agua al suelo de la nevera.	El depósito de agua está demasiado lleno.	Limpie el depósito de agua.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

11 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.




Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



¡AVISO!

En la nevera se usa un gas aislante (véase la placa de características). Infórmese en las autoridades locales competentes o en la empresa local de gestión de residuos y asegúrese de que la nevera y todos los materiales se eliminan de forma adecuada.

12 Datos técnicos

	DS301H	DS601H
Tensión de entrada:	220 – 240 V	
Potencia de entrada nominal:	65 W	85 W
Volumen total:	28 l	53 l
Consumo de energía:	0,86 kWh/24 h	1,05 kWh/24 h
Potencia de refrigeración:	De +2 °C a +8 °C	
Clase climática:	SN	
Uso previsto a temperatura ambiente:	De +10 °C a +32 °C	
Emisión acústica:	0 dB(A)	
Agente espumante:	Ciclopentano	
Refrigerante:	Amoniaco	
Dimensiones H x A x P:	fig. 15 , página 8	fig. 16 , página 8
Peso:	15 kg	20 kg
Inspección/certificados:		

Encontrará la declaración de conformidad UE actual para su aparato en la página correspondiente al producto en dometic.com o directamente a través del fabricante (véase dometic.com/dealer).

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden